#TranslatingEurope

Workshops 2018

3-4 maggio 2018

La tecnologia al servizio della traduzione per aumentare efficienza e precisione

Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT
Via Cristoforo Colombo 200, 00147 Roma

European Commission

UNINT Università degli Studi Internazionali di Roma

Giovedì 3 maggio 2018 (Aula Magna)

9.00 Saluti istituzionali
Francisco **MATTE BON**, Rettore
Mariagrazia **RUSSO**, Preside della Facoltà di Interpretariato e Traduzione
Katia **CASTELLANI**, Antenna della Direzione generale della Traduzione, Commissione europea

9.30 François **YVON**, Laboratoire Cnrs LIMSI, Université de Paris Sud
La traduction neuronale: une Traduction Automatique enfin intelligente?

10.00 Vincenza **DI PEDE**, DGT Translator/Language Technology Coordinator
La scrivania del traduttore - Tecnologie e strumenti di un traduttore alla Commissione europea".

10.30 Rudy **LOOCK**, Université de Lille, France & CNRS laboratoire "Savoirs, Textes, Langage"
The naturalness challenge: a corpus-based analysis of EN-FR machine-translated language

11.00 Coffee break

11.30 Ana **GUERBEROF ARENAS**, SALIS, School of Applied Languages and Intercultural Studies, Dublin City University
Translators and Technology, a happy marriage that will end up in a bitter divorce?

12.00 Sarah **ORI**, SDL
Integration of TMs and MT

12.30 Dace **DZEGUZE**, TAUS
Data-driven translation quality management using TAUS DQF

13:00 Luisa **BENTIVOGLI**, FBK
Machine Translation: from the lab to the industry

Pausa pranzo

14.30 Tavola rotonda (Aula Magna)

La tecnologia al servizio della traduzione per aumentare efficienza e precisione: problemi e strategie

a seguire: Preparazione del laboratorio pratico: definizione dei criteri di creazione e verifica del progetto di traduzione che integra TMs, MT e sistemi di QA

15.00 Laboratorio pratico diretto da Fiorenza Mileto (Laboratori)

Realizzazione di un progetto di traduzione con la supervisione degli esperti

16.30 Coffee break

18.00 Fine dei lavori

Venerdì 4 maggio 2018 (Aula Magna)

10.00 Tavola rotonda

Analisi dei risultati ottenuti durante la realizzazione del progetto di traduzione a cura degli speaker

11.30 Coffee break

12.00 Valutazioni finali: problemi e prospettive per la tecnologia al servizio della traduzione

Conclusioni

La partecipazione è libera e gratuita.

Viene fornito il servizio di interpretariato.

Iscrizioni ai seguenti link: TEW http://www.unint.eu/it/?option=com_rsform&formId=83

Laboratorio pratico http://www.unint.eu/it/?option=com_rsform&formId=84

Attestato di partecipazione disponibile su richiesta

Coordinamento: Katia Castellani

Responsabilità scientifica e organizzativa: Stefania Cerrito

Comitato scientifico: Stefania Cerrito, Fiorenza Mileto

Con il patrocinio dell'AITI - Associazione Italiana Interpreti e Traduttori

Associazione Italiana Traduttori e Interpreti

European Commission

UNINT Università degli Studi Internazionali di Roma